

日语生活会话手册

(日中对照)

生活
場面
事典

西村政人
山内啓介
鈴木基子
著

三修社

世界图书出版公司

日语生活会话手册

西村政人 山内启介 等著

三修社出版

世界图书出版公司

北京·广州·上海·西安

1995

[京]新登字 193 号

日语生活会话手册(日中对照)

会话指南

三修社出版

三修社出版

北京朝阳门内大街 137 号

北京中西印刷厂印刷

新华书店北京发行所发行 各地新华书店经售

*

1995 年 5 月第 一 版 开本:787×1092 1/32

1995 年 5 月第一次印刷 印张:6.75

印数:0001—5000 字数:11 万字

ISBN: 7-5062-2202-7/H·148

定价:7.80 元 (W.2202)

世界图书出版公司北京公司向日本三修社购得重印权
在中国大陆发行

はじめに	3
本書の使い方	5
会話インデックス	12
1. あいさつ (Ⅰ) 近所へのあいさつ	26
関連語 あいさつ・人・職場	33
2. あいさつ (Ⅱ) 日常のあいさつ	34
関連語 あいさつ・気候・食品	42
3. 会社の寮にはいる	44
関連語 住居・家具・日用品	51
4. 会社で	52
関連語 会社	57
5. 町内会にはいる	58
関連語 町内会	63
6. 市役所・区役所で (Ⅰ) 外国人登録	64
7. 市役所・区役所で (Ⅱ) 登録証明書の変更	78
8. 市役所・区役所で (Ⅲ) 市民課の窓口で	86
9. 学校の手続き (Ⅰ) 幼稚園	94
10. 学校の手続き (Ⅱ) 小学校	98
関連語 学校・文房具	104
11. 交番で	106
関連語 交番・色	111
12. 郵便局の道をたずねる	112
関連語 位置・方向・交通標識・場所	117
13. バスに乗る	118

14. 電車に乗る	122
関連語 バス・電車	129
15. 郵便局で (Ⅰ) 手紙を出す	130
16. 郵便局で (Ⅱ) 小包を送る	133
関連語 郵便局	137
17. 銀行で	138
関連語 銀行	143
18. コインランドリーの使い方	144
関連語 日用品・材質・衣類	147
19. 銭湯で	148
関連語 日用品	153
20. ファミリーレストランで	154
関連語 レストラン・味	159
21. 床屋で	160
関連語 床屋	165
22. 美容院で	166
23. 薬局で	172
関連語 薬局	177
24. 病院で (Ⅰ) 歯医者	178
関連語 歯医者	183
25. 病院で (Ⅱ) 個人病院 [小児科]	184
関連語 病院	191
26. 救急車を呼ぶ	194
関連語 事故	197
日中生活用語集	200

目 录

前言	3
本书的使用法	5
会话索引	12
1. 问候 (I) 向邻居问候	26
关连用语 问候·人·单位	33
2. 问候 (II) 日常的问候	34
关连用语 问候·气候·食品	42
3. 搬进公司宿舍	44
关连用语 住宅·家具·日常用品	51
4. 上班	52
关连用语 公司	57
5. 参加居民会	58
关连用语 居民会	63
6. 在市·区政府 (I) 外国人登记	64
7. 在市·区政府 (II) 变更登记证明书	78
8. 在市·区政府 (III) 在市民课的窗口	86
9. 办学校手续 (I) 幼儿园	94
10. 办学校手续 (II) 小学	98
关连用语 学校·文具	104
11. 在派出所	106
关连用语 派出所·颜色	111
12. 问路 (去邮局)	112
关连用语 位置·方向·交通标志·场所	117
13. 坐公共汽车	118

14. 坐电车	122	
关连用语	交通机关	129
15. 在邮局 (I) 寄信	130	
16. 在邮局 (II) 寄包裹	133	
关连用语	邮局	137
17. 在银行	138	
关连用语	银行	143
18. 在投币式洗衣店	144	
关连用语	日常用品 · 材质 · 衣服	147
19. 在公共澡堂	148	
关连用语	日常用品	153
20. 在家属方便餐厅	154	
关连用语	餐厅 · 味道	159
21. 在理发店	160	
关连用语	理发店 · 美容院	165
22. 在美容院	166	
23. 在药店	172	
关连用语	药店	177
24. 在医院 (I) 牙科医生	178	
关连用语	牙科医生	183
25. 在医院 (II) 私人医院 (小儿科)	184	
关连用语	医院	191
26. 叫救护车	194	
关连用语	事故	197
日中生活用语集	200	

H369.9

X09

383693

日语生活会话手册

西村政人 山内启介 等著

三修社出版

世界图书出版公司

北京·广州·上海·西安

1995

[京]新登字 193 号

D254/30

日语生活会话手册(日中对照)

~~车林扬~~ 编

~~车林扬~~ 著

~~三修社出版~~

~~世界图书出版公司重印~~

~~北京朝阳门内大街 137 号~~

~~北京中西印刷厂印刷~~

新华书店北京发行所发行 各地新华书店经售

*

1995 年 5 月第 一 版 开本:787×1092 1/32

1995 年 5 月第一次印刷 印张:6.75

印数:0001—5000 字数:11 万字

ISBN: 7-5062-2202-7/H·148

定价:7.80 元 (W.2202)

世界图书出版公司北京公司向日本三修社购得重印权
在中国大陆发行

はじめに

この本は、日常生活に必要な日本語を学習してもらうために作りました。

なおこの本は、豊橋技術科学大学の学内プロジェクトの研究費を使って出版した『日常生活会話集』（1992年3月）に手を加えたものです。

1993（平成5）年5月

にしむら まさひと

西村 政人

やまうち けいすけ

山内 啓介

前言

此书是为了学习日常生活所需的日语而编成的。

又、此书是根据丰桥技术科学大学研究计划小组研究
费出版的「日常生活会话集」(1992年3月)改写而
成的。

1993(平成5)年5月

にしむら まさひと
西村 政人
やまうち けいすけ
山内 啓介

本書の使い方

- (1) 本書では日常生活のあらゆる場面にすぐに役立つように表記を工夫しました。日本人は、中国語を学び、中国人は日本語を学ぶことができます。中国語には、カタカナルビを併記してあります。
- (2) 会話文で使われている漢字にはすべて読み仮名がついていますので、日常よく使われる漢字を覚えることができます。
- (3) 必要な会話をすぐ探せるように、便利な場面別会話インデックスがついています。母国語の会話インデックスから必要な表現を探し、その文の頭にある参照番号によって、すぐにその表現が使われている本文のページを開くことができます。
- (4) 各課の会話文のあとには背景知識があります。ここでは、日本の習慣や生活に役立つ情報を知ることができます。
- (5) 会話文をさらに応用できるように各場面別に生活関連用語を掲載しました。
- (6) 巻末には日中生活用語集がついています。あいうえお順に配列してあります。

* 各章末の関連語と巻末の生活用語集は、三修社が独自に編集作成しました。

本书的使用方法

- (1)此书是为了配合日常生活的各种场合，可以立刻使用而编写的。日本人可以用来学习中文，中国人可以用来学习日文。又，中文附有片假名，日文附有平假名。
- (2)由于会话里使用的汉字附有读音，所以比较容易记住日常使用的汉字。
- (3)为使立刻可以找到所需的会话例句，附有各种不同场合的会话索引。
从母语的会话索引中可以找到必要的表现句子，根据该句子前边儿的编号可以立刻找到使用该句子的本文在第几页。
- (4)每课会话的后边都附有背景知识的说明。由此可以了解有用的日本的习惯和有益于生活的信息。
- (5)为使可以更广泛地应用会话文，刊载了各种场合的生活关连用语。
- (6)卷末有词汇手册。
日文是按平假名顺序排列。

はじめに	3
本書の使い方	5
会話インデックス	12
1. あいさつ (Ⅰ) 近所へのあいさつ	26
関連語 あいさつ・人・職場	33
2. あいさつ (Ⅱ) 日常のあいさつ	34
関連語 あいさつ・気候・食品	42
3. 会社の寮にはいる	44
関連語 住居・家具・日用品	51
4. 会社で	52
関連語 会社	57
5. 町内会にはいる	58
関連語 町内会	63
6. 市役所・区役所で (Ⅰ) 外国人登録	64
7. 市役所・区役所で (Ⅱ) 登録証明書の変更	78
8. 市役所・区役所で (Ⅲ) 市民課の窓口で	86
9. 学校の手続き (Ⅰ) 幼稚園	94
10. 学校の手続き (Ⅱ) 小学校	98
関連語 学校・文房具	104
11. 交番で	106
関連語 交番・色	111
12. 郵便局の道をたずねる	112
関連語 位置・方向・交通標識・場所	117
13. バスに乗る	118

14. 電車に乗る	122
関連語 バス・電車	129
15. 郵便局で (I) 手紙を出す	130
16. 郵便局で (II) 小包を送る	133
関連語 郵便局	137
17. 銀行で	138
関連語 銀行	143
18. コインランドリーの使い方	144
関連語 日用品・材質・衣類	147
19. 銭湯で	148
関連語 日用品	153
20. ファミリーレストランで	154
関連語 レストラン・味	159
21. 床屋で	160
関連語 床屋	165
22. 美容院で	166
23. 薬局で	172
関連語 薬局	177
24. 病院で (I) 歯医者	178
関連語 歯医者	183
25. 病院で (II) 個人病院 [小児科]	184
関連語 病院	191
26. 救急車を呼ぶ	194
関連語 事故	197
日中生活用語集	200

目 录

前言	3
本书的使用法	5
会话索引	12
1. 问候(Ⅰ) 向邻居问候	26
关连用语 问候·人·单位	33
2. 问候(Ⅱ) 日常的问候	34
关连用语 问候·气候·食品	42
3. 搬进公司宿舍	44
关连用语 住宅·家具·日常用品	51
4. 上班	52
关连用语 公司	57
5. 参加居民会	58
关连用语 居民会	63
6. 在市·区政府(Ⅰ) 外国人登记	64
7. 在市·区政府(Ⅱ) 变更登记证明书	78
8. 在市·区政府(Ⅲ) 在市民课的窗口	86
9. 办学校手续(Ⅰ) 幼儿园	94
10. 办学校手续(Ⅱ) 小学	98
关连用语 学校·文具	104
11. 在派出所	106
关连用语 派出所·颜色	111
12. 问路(去邮局)	112
关连用语 位置·方向·交通标志·场所	117
13. 坐公共汽车	118

14. 坐电车	122	
关连用语	交通机关	129
15. 在邮局 (I) 寄信	130	
16. 在邮局 (II) 寄包裹	133	
关连用语	邮局	137
17. 在银行	138	
关连用语	银行	143
18. 在投币式洗衣店	144	
关连用语	日常用品 · 材质 · 衣服	147
19. 在公共澡堂	148	
关连用语	日常用品	153
20. 在家属方便餐厅	154	
关连用语	餐厅 · 味道	159
21. 在理发店	160	
关连用语	理发店 · 美容院	165
22. 在美容院	166	
23. 在药店	172	
关连用语	药店	177
24. 在医院 (I) 牙科医生	178	
关连用语	牙科医生	183
25. 在医院 (II) 私人医院 (小儿科)	184	
关连用语	医院	191
26. 叫救护车	194	
关连用语	事故	197
日中生活用语集	200	